

УДК 801.55

ЯЗЫК КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ МЕНТАЛЬНОСТИ

Александр Николаевич Федотов

кандидат филологических наук, доцент

lingvist-af@yandex.ru

Мария Александровна Нудельман

кандидат филологических наук, доцент

mrsmarianudelman@gmail.com

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. Лингвокультурология изучает язык как феномен культуры. Это определенное видение мира сквозь призму национального языка, когда язык выступает как выразитель особой национальной ментальности. Язык теснейшим образом связан с культурой; он произрастает из неё, развивается в ней и выражает её.

Ключевые слова: культура, язык, мышление, общество, картина мира.

Единству языка и мышления всегда уделялось большое внимание. Немецкий писатель, теолог и историк культуры Иоганн Готфрид Гердер (1744 - 1803) в работе «Трактат о происхождении языка» (1770) подчёркивает связь языка с человеческим сознанием [2].

Гердер внес неоспоримый вклад в проблему изучения происхождения языка. Его учения нашли отражение в научных трудах немецкого философа, филолога и языковеда Вильгельма фон Гумбольдта (1767-1835).

В. фон Гумбольдт утверждал, что язык появляется сразу как сложная и целостная система, заложенная в человеке и проявляющаяся в момент превращения мира в мысли. Одной из его главных идей философа является тождество языка и национального духа, духа народа [3].

В середине 20 века распространение получило неогумбольдтианство. Главной характеристикой этого направления является особое внимание к семантической стороне языка, стремление изучать язык неотрывно от культуры данного народа. Основные положения европейского неогумбольдтианства были сформулированы Л. Вайсгербером (1899-1985). Этому великому немецкому языковеду принадлежит понятие «языковая картина мира», которое прочно закрепилось в научной терминологической системе. Л. Вайсгербер обнаружил идею этничности языкового содержания в трудах В. Гумбольдта о внутренней форме языка и развил эту концепцию. Так 1929г. увидел публикацию программной монографии «Родной язык и формирование духа», в которой главная роль отводилась возможности языка объединить весь опыт человека в единую картину мира. Им подчеркивалось значимое влияние языка на формирование у представителя определенной культуры особого мировосприятия. [1].

В своей статье «Связь между родным языком, мышлением и действием», увидевшей свет в 1930, Л. Вайсгербер дает определение понятию языковой картины мира, согласно которому помимо совокупности языковых знаков словарный запас конкретного языка также включает совокупность понятийных мыслительных средств, которыми пользуется языковое сообщество. Так как

каждый носитель языка овладевает этим словарем, то все члены языкового сообщества осваивают эти мыслительные средства. Исходя из этого, можно прийти к выводу, что родной язык в своих понятиях содержит определенную картину мира, которая передается всем представителям языкового сообщества. [1].

В статье «Язык», вышедшей в 1931г., Л. Вайсгербер предпринимает новый шаг в сторону соединения «картины мира» с языком. Таким образом, он вписывает это понятие в содержательную сторону языка в целом. По мнению немецкого ученого, важной частью языка любого сообщества является духовное содержание, «сокровище знаний», которое по праву называют картиной мира данного языка. [1].

Начиная с 50-х годов Л. Вайсгербер начинает уделять особое внимание мировоззренческой, субъективно-национальной, идиоэтнической основе языковой картины мира, вытекающей из утверждения, что каждый язык содержит особое понимание мира. Он акцентировал «энергетический» (от «энергея» В.Гумбольдта) аспект в языковой картине мира, согласно которому языковая картина мира, заключенная в том или ином языке, влияет на познавательную и практическую деятельность ее носителей.

В рамках этого вопроса особое внимание следует уделить гипотезе лингвистической относительности (известной также как «гипотеза Сепира — Уорфа»), согласно которой структура языка оказывает влияние на миропонимание и воззрения его носителей, а также на когнитивные процессы. Следовательно, язык, носителем которого человек является, определяет существующие в его сознании системы понятий и особенности его мышления. Поскольку в конкретном языке и культуре нашел отражение исторический опыт их носителей, ментальные представления носителей различных языков могут не совпадать. Отсюда вытекают проблемы различий в языковой концептуализации мира [5].

Все вышеописанные труды учёных дали импульс к появлению в 90-е годы XX в. новой специальной области науки лингвокультурологии.

Появление термина «лингвокультурология» связано с трудами фразеологической школы, возглавляемой В.Н. Телией, также с работами Ю.С. Степанова, А.Д. Арутюновой, В.В. Воробьева, В. Шаклеина, В. А. Масловой и других исследователей. Лингвокультурология – это отрасль лингвистики, возникшая на стыке лингвистики и культурологии и исследующая явления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке. Лингвокультуролог должен применить некоторые специальные приемы для извлечения заложенной в языковых знаках культурной информации.

В рамках этой науки всё внимание уделяется человеку в культуре и его языку. Поэтому можно сказать, что лингвокультурология изучает язык как феномен культуры. Это определенное видение мира сквозь призму национального языка, когда язык выступает как выразитель особой национальной ментальности. Язык теснейшим образом связан с культурой; он произрастает из неё, развивается в ней и выражает её.

С лингвокультурологией тесно связана этнолингвистика и социолингвистика, причем настолько тесно, что это позволяет В.Н. Телии считать лингвокультурологию разделом этнолингвистики. Тем не менее, это принципиально разные науки.

Этнолингвистика сосредоточивает всё свое внимание на изучении связи языка с культурой, народными обычаями, структурой общества или нации в целом. Этнос – это группа людей, связанных общностью представлений о своем происхождении и исторической судьбе, общностью языка, особенностях культуры и психики, самосознанием группового единства. По мнению Н.И. Толстого, целью этнолингвистики является историческая ретроспектива, которая заключается в изучении народных стереотипов, раскрытии фольклорной картины мира народа. В свою очередь социолингвистика в основном занимается изучением особенностей использования языка в разных социальных и возрастных группах. А исследование взаимоотношений между языком и обществом составляет всего лишь один из ее аспектов.

Из вышесказанного можно сделать вывод, что этнолингвистика и социоллингвистика связаны с лингвокультурологией, тем не менее, это совершенно разные науки. В спектр изучения лингвокультурологии входят как исторические, так и современные языковые факты, рассмотренные сквозь призму духовной культуры.

Одним из базовых понятий лингвокультурологии является культура, поэтому нам кажется целесообразным рассмотреть ее онтологию. Слово «культура» восходит к латинскому «cultura», что обозначает «возделывание». Это понятие имеет огромное множество значений в различных областях человеческой деятельности. С XVIII в. под культурой начинают понимать всё, что появилось благодаря деятельности человека, его целенаправленным размышлениям. Все эти значения сохранились в позднейших употреблениях слова «культура», но первоначально это слово означало возделывание земли. Это слово стало употребляться в качестве научного термина со второй половины XVIII в. – «века Просвещения».

Одной из первых наук о человеке и его культуре является антропология, которая своей задачей ставила исследование поведения человека, норм, запретов, табу, появление которых связано с возникновением социальных отношений и многие другие проблемы. Возникновение этой науки произошло в англоязычных странах в XIX в. В нашей стране в 1960-е годы сформировалась культурология как самостоятельная наука о культуре.

До сих пор нет единого подхода к пониманию культуры и способам её изучения. Из многообразия путей определения этого многогранного феномена нам кажется важным выделить только пять: описательный, деятельностный, нормативный, диалогический и ценностный взгляды на культуру [4].

Список литературы:

1. Вайсгербер Л. Родной язык и формирование духа / М., 1993. 232 с.
2. Гердер И.Г. «Трактат о происхождении языка» / Издательство: "ЛКИ". 2007. 88 с.
3. Гумбольдт В. «Избранные труды по языкознанию» /М.: «Прогресс». 2000. 400 с.
4. Маслова В.А. «Лингвокультурология»/М.: Академия 2001. 194 с.
5. Уорф Б. Л. Отношение норм поведения и мышления к языку // Новое в лингвистике. Вып. 1. М. 1960. 135 с.

UDC 801.55

LANGUAGE AS A REFLECTION OF NATIONAL MENTALITY

Alexander N. Fedotov

candidate of philological sciences, associate professor

lingvist-af@yandex.ru

Mariya A. Nudelman

candidate of philological sciences, associate professor

mrsmarianudelman@gmail.com

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Abstract. Linguoculturology studies language as a phenomenon of culture. This is a certain vision of the world through the prism of the national language, when the language acts as an expression of a special national mentality. Language is closely connected with culture; it grows out of it, develops in it, and expresses it.

Keywords: culture, language, thinking, society, picture of the world.

Статья поступила в редакцию 10.02.2023; одобрена после рецензирования 01.03.2023; принята к публикации 20.03.2023.

The article was submitted 10.02.2023; approved after reviewing 01.03.2023; accepted for publication 20.03.2023.